

Cargo Rose



feuilleton

CARGO RROSE STORY

Une annexe*

Echanges entre le commandant du SEA ROSE et son shipchandler SRS

En anglais maritime, please !

From : 15/06/2020 at 23 :19

To : 03/07/2020 at 21 :48

Par Denis TOULEMONDE & Jacques LOMONT

*Définition (pour rappel) nf : Une **annexe** est une petite embarcation, à rame, à perche ou à moteur, n'excédant généralement pas 2 à 3 m, permettant de faire les allers retours entre le port ou le rivage et un plus gros bateau en mouillage au large.

Abréviations et lexique en dernière page



Rros'embarked - Traversée San Francisco - Dakar

Après une traversée des US à dos de la grande Loco motricée à l'alcool de pétales de roses et ornée sur la tête de sa citerne d'une rosace à lobes aussi roses qu'épanouis, Rose se trouvait à San Francisco au pays de la Science-Fiction Sans Frontières et Sans Froideurs littéraires ou plastiques. **San Franciscrose ???**

Devant retourner au Havre pour une mise au vert jurassienne, la route la plus appétissante passait par Honolulu et autres escales farfelues.

Traversée sans encombre dans le vase à roses. Jusqu'à ce que le radio de la capitainerie de Djibouti intercepte un message télégraphique :

Message du 15 juin 2020 à 23:19 – DT, Master of MT Sea Rose.

NNN

Call sign: Sea Rose.

Due to storm ETA delayed.

Request FW on arrival.

Rgds Master.

NNN

Une question taraude l'officier du port : When will the vessel arrive on roads ?

Message du 16 juin à 15:00 – JL Shipchandler SRS (Ship'n Rose Suppliers)

Good afternoon Captain,

Ok for FW, how many cubics?

No tug boat ?

Rgds

Message du 16 juin à 16:12 - DT

Since we were short of water in SF, we shall take full vessel's capacity.

We have no more George Ballantine or Johnny Walker in the bonded stores.

We keep the last Four Roses Whisky bottle... which is far enough from Marcel, Francis and Gabriële!!!

Bow thruster should save us the tugs expenses. But the pilot will decide.

Reverting with best ETA WP.

Message du 18 juin à 11:46 - JL

Good morning Captain,

We received in our warehouse for delivery on board ten cases of Four Roses, one case of single malt Caol Ila for officers in wheelhouse.

Do you as well need a good single malt for your chief engineer?

Awaiting your ETA

Rgds



Message du 18 juin à 14:46 – DT

NNN

Msg garbled pls repeat

Good afternoon Mr Schipchandlerrose, thks fr yr msg noted. Rose

In the engine room, sorry, engine room, only sparkling water is allowed. Rose

But in his cabin, the chief engineer enjoys Rodenbach beers. Roses

Due to storm, Rose

We must amend our route. Rose

We avoid Suez canal, commonly called Malboro canal. Rose

Please advise Saniport authorities. Roses

4 passengers on board. Rose

Marcel, Francis, Gabrielle and Rose.

Reverting with best Estimated Time of Arrival: Rose...???????

B Rgds

Master

Message du 18 juin à 15:20 – JL

Ok Captain,

Sailing around Africa does let us time to catch a whole lorry of Rodenbach.

Beware Rose, she's a heavy drinker, and Gaby a good single malt lover.

Keep safe route!

B Rgds

Message du 18 juin à 23:22 – DT

Thks fr yr msg Mr Shipchandlerrose.

We keep an eye on Rose and Gaby.

I understand now why they are sea sick even when the weather is fine! Rose

Do not worry for the beer order, the crew will survive! Rose

Hope you receive this e-mail properly since my radio officer is garbling all messages. Roses

As per Beaufort scale wind will increase soon... Rose

Hope everything is running smoothly in Africa. Rose

Rgds Master

Le 20 juin à 16:35 – JL

Thanks for your message Captain,

It's may be not garbled but rose full.

Hope Rose isn't wringing all crew members.

Are you now sailing around Cape Town?

In case of scotch dry dock risk, we can deliver some bottles by long range helicopter.

Keep safe

Your Shiphandler



Le 20 juin à 18:22 – JL

Good afternoon Captain,

Our partner in Zeebrugge asks for more information about Rodenbach.

He's got 3 qualities: Classic, Grand cru and Alexander.

Please give us qualities and quantities ordered.

Rgds

Shipchandler

Le 21 juin à 08:09 - DT

Good morning Mr Shipchandler.

Thks fr yr msg noted.

Rose is twisting the whole crew.

The bosun says that she is a good screw... Just like Marylin Monroese... It is unrespectful.

As for whisky order, we shall stay on J Walker and G Ballantine...

Some dream of Black and Rose since Black & White is common.

Reverting with ETA.

B Rgds

Le 21 juin à 08:43 – DT

Good morning Mr Shipchandler. Thks fr yr msg noted. Pls inform yr supplier in Zeebrugge and Antwerpen and Gent that we shall order a few samples of RODENBACH range for analysis when calling Boulogne sur Rose.

In the meantime, we unfortunately have to keep on HEINEKEN the only available unless you have another proposal.

Can you supply Castrose, sorry, Castrol Lubs and Unirose, sorry, Unitor products in African ports?

My Radio Officer is getting worse and worse. Rose

I asked to the Owners his crew change asap. Rose

B rgds

Le 21 juin à 15:09 – JL

Good afternoon Captain,

Our supplier is advised and will deliver Rodenbach samples of each quality in Boulogne on Rose.

Which company is in charge of cargo survey, quantity and quality, in Boulogne?

Could you be interested by Oranjeboom? To alternate Heineken...

Regarding bunkering we have better prices in Dakar if you can join.

Equals for any Castrol lub including Rose lub in case.

B Rgds

Shipchandler



Le 21 juin à 15:41 - JL

Good afternoon Captain,

Totally unrespectful but probably so right, as far as bosuns are so trained and acknowledged in such matters!

Noted for supply of J Walker and G Ballentine.

Regarding Black and Rose, our suppliers are looking for a good recipe and will make it soon.

We're intending to get a strong alcoholic level of blended roses leaves added to horseradish extract. May be yeast could also be useful.

B Rgds

Shipchandler

Le 22 juin à 10:25 – DT

Good Morning Mr Shipchandler

Thks fr yr msg noted

I Cnfm order 6 cases of Oranjeboom much better than Heineken, Amstel was not that bad also.

SGS Redwoodroses is in charge of cargo survey and analysis, they will also do the draft survey and of course ullages.

Viscosity at 180 cst, I send cargo specifications.

They must check shore back pressure.

It seems that there is some leaking.

Pls order new manifold since the greaser forgot to maintain it.

For bunkers FO and DML we order in Dakar delivery by barge.

Lubs in drums as usual.

We need a lorry for slops and a garbage container.

Could you arrange since our agent does not answer, he is in quarantine with Miss Corona looking for SacchaRose?

Thks to advise yr call proforma with yr fees in order to arrange bank transfer accdgly.

Thks n rgds

Masterrose

Le 22 juin à 10:38 – DT

Good morning Mr Shipchandlerrose

Thks fr yr msg noted

We locked the bosun in his cabin

Rose is sleeping with Nautamine and Nivaquine due to rough sea and a heavy hangover.

Master is on the bridge reading his Brown's Nautical Almanac.

The Chief Off checks the stowage plan.

The 2nd officer is amending the route with the GPS.

The Chief eng is checking the aux engine.

The Chief Cook is upset since running soon out of beer and wine due to Rrose...

B Rgds



Le 22 juin à 23:25 – JL

Good evening Captain,

Thanks for your message, noted.

Amstel is equally available in Dakar, if wanted, please advise.

Beware new information from our fake news department: The Bluebook of the Redwood is turning calculations into rose results along flamingo's coast even red-legged, and ullages in marshes come out of SGS control.

New manifold is ordered and will soon be ashore at Dakar terminal.

Bunkering, lubs and slops are ok.

We're still looking for garbage lorry, but it won't be difficult.

It is ok with your agent, his quarantine with Miss CoRosenavyruss goes possibly as strong as a full propeller capacity.

Pleased to note that your crew looks quieter and hope it goes on.

Please inform your chief cook that Rrose is as well running with rum, white or aged.

We prepare call proforma including all fees.

Last news: Rrose and your passengers are expected in NY, in case you would sail there.

Best regards

Shipfielderrose

Le 23 juin à 07:31 – DT

Good morning Mr Shipfieldroser.

Thks fr yr msg noted.

Pls send Oranjeboom and Amstel upon berthing in Dakarrrose..

I will ask the P and I club to do cargo analysis as well and I will write the usual letter of protest.

The notice of **rose**diness, sorry readiness will be signed following the terms and conditions of the charter party and not **panty** in force.

NNNN msg garbled

NNN

Rose is included in this word Protest.... She is everywhere. She sells sea shells on the sea shore... Rose drives my crew members crazy...

The charterers 's agent will prepare the cargorose documents.

The owner's agents will bring the cash to masterrose and arrange bus and launch service in case vessel has to stay on roads waiting for further order**roses** Sorry orders.

Vessel's call schedule gives Dakarrrose, Saccahrose, Ras Rrose Lanuf, Sidi Kerirrose,

NNN

Msg garbled, pls repeat.

NNN

The vessel will reach the Atlantic Coast.

Of course, coursrose, in NY taxi service, immigration and VIP conditions have to be arranged.

Thks to cnfm.

B rgds



Le 24 juin à 04:45 - DT

Good morning Mr Shipfieldroses ,
This radio officer, **Rose?** is definitely crazy and amending all my messages...
One thing which I mess at sea is wild **flowers**. **Rose**
Ocean and **Seabirds** **Rose** follow sometimes the vessel's **route**. **Rose**
An immature **albatros** **Rose** has been noticed.
Nothing to **do** with **Charles Baudelaire**. **Rose**
Reverting with best ETA.
B Rgds

Le 24 juin à 11:12 - JL

Good morning Captain,
Thanks for your messages, noted.
It is now all ok for your next arrival in Dakar.
We got Amstel and Oranjeboom.
Have an ETA for Dakar? You must be not so far now...
Our library looks for some samples of Beaudelaire et Beaudelaire, I mean Niceair and Nicewater...
We can as well get some Anticrasyrose and Anticrisisrose medicine for your radio officer if you think it might help.
Please proceed to hull inspection as we have been informed that roses could Corrodorose heavy sailing metal.
Regarding following birds, our cooking department suggest to give them mackerel in malolactic stout fermentation.
Our flight department suggests to send some Ospreys.
B Rgds
Shiptrapperose

Le 24 juin à 22:04 - DT

Good evening Mr Shiprosefield
Thks fr yr msg noted.
Go ahead for full medicines package for Rrose.
She is surely in love with Lord NELSON since Rose is included in this surname. !!!
We'll reach DAKAR on 01.07.20 at 18H00 WP.
Pls order tugs on arrival since the bow thruster is out of order.
B rgds

Le 25 juin à 07:10 - DT

Good morning Mr Shipfieldrose.
Many crew members need to renew their cholera vaccination certificates.
Sorry for the mistyping since **Rose** included in **choleras**... Please read cholera.
Miss Rose now confirms that Lord NELSON has his statue in Trafalgar **Square** since Rose is included in this word...
Hope that she will recover soonest...
Heavy rains and **showers** (rose still included...) may amend the ETA.
Reverting
B rgds



Le 25 juin à 21:23 – DT

Good morning Mr Shiprosefield,

Pls see herewith attached (roses drawn on Brown's Nautical Almanac) what Lady Rose does on my nautical documents...

She starts driving me crazy and the crew members are out of safe control.

Could you please advise Superintendent Captain Rémy Spengler accordingly.

Many thks in advance.

B rgds

Le 25 juin à 23:10 - JL

Good evening Captain,

I was just realizing that Rrose does not want to turn back in France even if she feels like having to do it.

Advise her you have to join NY it is probably the best medicine to apply.

And in Dakar you will receive enough whiskies to drive her properly safe till NY.

May be that the bosun is also a good medicine. Try to liberate him once to check.

B Rgds

Shipdoctorose

Le 25 juin à 23:31 - DT

Thks fr yr msg noted Mr Doctorrose.

We sail full speed ahead to Dakar.

ETA DAKAR 30th June at 16H00

We shall bunker and take all provisions bonded stores and medicines.

Yr instructions noted.

We shall proceed to NY.

The bosun will take care of Rrose. He will fill his duty day and night.

We enter the summer zone.

Pls give loading prospects and Atlantic Coast port schedule.

B Rgds

Le 26 juin à 15:26 – JL

Good afternoon Captain,

Ready for you in Dakar, Anticrisisrose in bottles 1 liter. (plus bunkers and everything requested)

In case of increasing crisis Superintendent SPENGLER is advised and waits for further request.

Saniport Authorities will come on board to renew cholera vaccinations.

Nelson's spirit is still on board of HMS Victory presently in Plymouth. May be Rrose would enjoy to meet him again...

Pls find herewith attached Atlantic Coast port schedule.



Your charterer office gives as loading prospects:
After loading in Dakar, unloading in Baltimore.
Awaiting at anchor in NY harbour.
Loading in Halifax. (Shale oil)
Unloading in Rotterdam.
Loading in Boulogne over Rose.
B rgds
Shipchandler and Charterer (Allied because Covid)

Le 30 juin 2020, à 17:44 - JL
Good afternoon Captain,
No news from you since last message 25th of June, hope everything goes his way.
No problem, no thorn under Rose's leaf?
You are probably approaching Dakar.
Do you have a rather precise ETA?
B rgds
Shipchandler

Le 30 juin à 23:14 - DT
Good evening Mr Shiprosefield,
Thks fr yr msg noted.
Pls apologize for late answer but we were upset with stowaways on board.
ETA DAKAR port control tomorrow 1st July at 16H00 LT WP.
Pls advise port auth **ORitiES** accordingly, Rose. **ROSE**

Le 1^{er} juillet à 00:13 – DT
Hello Mr Shiprosefield.
Storm and th**ORnS** are **fORE**Seen . **Rose**. Please
Check yr beauf**ORt** **Scale**. **Rose**.
Mrs Rose has already prepared her french pas**SEpORt** rose indeed... For Immigration
auth **ORitiES**. Rose...
Rgds Master

Le 1^{er} juillet à 16:09 JL
To Master of MT Sea Rose:
Good afternoon Captain,
Harbour Master just told me that Pilot is up on your vessel's ladder.
About 2 hours more before FLA. Then cargo inspection.
If you're Ok I should come around 20:00
Your Shipchandler SRS
Ship'n Rose Suppliers



Le 1^{er} juillet à 17:03 - DT

Good afternoon Mr Ship 'n Rose Suppliers

Thks fr yr msg noted

I'm having a shower Rose, it is too hot here!

The pilot, longshoremen and tugs Rose are welcome to assist the nautical operations. Rose

I found a few bottles of Rodenbach Rose which we could taste this evening while signing all arrival documents. Rose

Rgds

Le 1^{er} juillet à 22:46 - JL

Good night Captain,

Many thanks for all these Rodenbach, it was a real good tasting time, off duty time!

All documents are ok.

Saniport authority will come tomorrow 2nd à 10:00AM

Bunkering barge will be alongside your vessel at 08:00AM

B Rgds

Le 2 juillet à 01:11 - DT

Thks fr yr msg noted.

Due to Miss Rose and her band over drinking and heavy smoking, I need the derating certificate renewal. The cabins and lounge bar are excessively dirty.

The chief cook asks for sardine olive oil in bulk. Can the barge do this and connect the special hose?

We need to blow the vessel's line before receiving the sample.

The chief officer could load on starboard side tank. N°5.

B Rgs

Le 2 juillet à 10:19 – JL

Good morning Captain,

Saniport authorities will be able to deliver you a renewed derating certificate after cleaning rat operations, driven under Rose survey.

For sardine oil in bulk, we have to order it from Lisboa, and it's too late, because sardines are in strike, blocking the port entrance channel.

We might deliver it this afternoon in drums 200L. How many?

I'll bring you today some samples, all sardines included, like fees. Might be ok with

Rodenbach.

B rgds



Le 2 juillet à 11:50 - DT

Hello Mr Shiprosefield.

Thks fr yr msg noted.

Pls deliver 5 drums of sardine oil.

We can lift them with the vessel's gears.

Sardine International Trade Union asks for more space and olive oil in bigger tins.

For tasting the sardines, Picpoul de Pinet or Gros plant nantais (cheaper) would be perfect.

We can taste the samples in the mess or cargo or engine film.

B rgds

Le 2 juillet à 11:53 - DT

Hello again,

Pls read room and not film in our previous msg.

They do not eat sardines on the bridge and wheelhouse in order not to spoil the nautical charts and documents.

Le 2 juillet à 13:20 – JL

Hello Captain,

Ok message noted.

Picpoul de Pinet is available in our warehouse.

We shall deliver 5 boxes. Just to taste sardines, obviously, except you require more of it.

On bridge do they prefer mackerel or cod?

And pilot fish for the wheelhouse?

B rgds

Le 3 juillet à 19:23 - DT

Good evening Mr Shipfieldrose

Ths fr yr msg

Thks v much fr yr assistance and service during Dakar call.

Sup Intdt SPENGLER was very helpful of course.

Picpoul was appreciated but in the wheel house, they are not allowed to eat.

Pleased that you could disembark Mrs Rose for sanitary reasons.

Life is back to normal on board.

Radio Off has no more symptom of nervous breakdown. ROSE

Pls send all pertaining invoices (doctor, medicines, flight ticket, taxi, immigration fees, hotel) to the owners, crew dpt attn Captain DUCHAMP SELAVY.

Ps note the flwg figures:

Pilot disembarked: 03.07 at 19:00 LT

Bunkers on sailing: FO: 356 MT DML: 56 MT

Drafts „ „ : FWD: 8.50 m AFT: 8.50 m even keel

Vsl bound for New York.

She will call then R'Dam and Boulogne s Mer.

ETA: NY 27.07 pm WP.



We have enough sardines and wheat bread to survive!
Pls do not deliver Budweiser or Coor's in NY, only Oranjeboom or Amstel or Pelforth if available
B rgds

Le 3 juillet à 21:32 – Hebdomadaire Le Marin

Dans notre dernier numéro le Commandant et l'équipage du M/V RROSE nous relatent un épisode tourmenté qui s'est fort heureusement bien terminé grâce à l'assistance de la société Ship'n Rose Sea Service.

Depuis l'appareillage une passagère sur ce cargo mixte avait un comportement particulier. Elle ne cachait point sa consommation d'Arts Coliques au carré des officiers et sur le pont. Ses compères Francis, Gaby et Marcel n'étaient eux aussi point membres des alcooliques anonymes mais plutôt militants des alcooliques à Gogo...

Le 3 juillet à 21:48 - Hebdomadaire Le Marin

Mrs ROSE, tel est son patronyme, débaucha même Roger GALENE, l'officier radio... Elle usa de ses charmes et lui brouilla l'écoute. Le résultat fut radical. Tous les messages, télex, télégrammes d'alcool ou appels étaient systématiquement mutilés. Rose s'immisçait partout. Les membres d'équipage furent vite contaminés de la quille à la pomme du mât...

Grâce à son professionnalisme et savoir faire la Société Ship'n Rose Sea Service réussit à débarquer la semeuse de troubles lors de l'escale à Dakar.

Le Commandant et tout l'équipage remercient les autorités, administrations et professionnels portuaires et la SNSM.

Le Superintendant Commandant Rémy SPENGLER sera décoré de l'Ordre du Mérite Maritime car il a déclenché avec brio le Plan POLMAR et pour Lady Rose le Plan PLUMARD.

Mrs ROSE rejoindra New York dès que son état de santé le lui autorise ROSEra. Par avion sûrement.

Nous souhaitons à l'équipage une bonne traversée jusqu'à NEW ROSE YORK.
ROSETTERDAM et BOULOGNE SUR ROSE.

Le M/T Sea Rose poursuit sa route.



Abréviations :

Accdgly: Accordingly
AFT : After (Poupe)
AGW : All going well
Asap : As soon as possible
BA : British Admiralty charts
BL : Bill of Lading
B Rgds : Best regards
Cnfm : Confirm
CP : Charter Party
CST : Centistock
DA : Disbursements account
DML : Diesel marine oil
Dpt : Department
Flwg : Following
FWD : Forward (Proue)
FO : Fuel Oil
DWT : Deadweight (Poids à vide)
ETA : Estimated Time of Arrival
ETS : Estimated Time of Sailing
FLA : First Line Ashore (Première amarre à terre)
FW : Fresh Water
Fyg : For your guidance
GRT : Gross Register Tonnage
LT : Local Time
MT : Metric Ton
MT : Motor Tanker
MS : Master Ship
MV : Motor Vessel
NRT : Net Register Tonnage
NOR : Notice of Readiness
P & I : Protection and Indemnity (Assureur cargo)
RoB : Remaining on board (Restes de cargaison)
SS : Sister Ship
SOF : Statement of Facts
Thks : Thanks
Vsl : Vessel
WAF : Wife Agreement Factor...
WP : Weather permitting

Lexique :

Blow the line : Purger la tubulure de chargement
Bounded store : Magasin sous douane
Bosun : Bosco
Bow Thruster : Propulseur d'étrave
Bunker : Soutes
Call Sign : Signal d'appel du navire.
Charterer : Affréteur
Chief Engineer : Chef mécanicien
Chief Officer : Second capitaine
Cubic : Mètre cube
Crew : Equipage
Draft : Tirant d'eau
Dry Dock : Cale sèche
Hose : Bras tubulaire articulé de chargement
Hull : Coque
Lloyd : Assureur général
Longshore man : Débardeur
Lub : Lubrifiants
Manifold : Vanne de collecteur de chargement
Master : Commandant
Owner's : Armateur
Pilot Ladder : Echelle de pilote
Portside : Bâbord
Propeller : Hélice - Propulseur
Shipchandler : Fournisseur général maritime
Slops : Déchets de lavage de citerne
Starboardside : Tribord
Stowage : Arrimage
Stowaway : Passager clandestin
Supplier : Fournisseur
Tug : Remorqueur
Vessel store : Cambuse
Wheelhouse : Passerelle (Barre)